

へんじ ねが
返事をお願いします

さいがいきょうさいきゅうふせいど がっこう かんりか こ
災害共済給付制度：学校の管理下でお子さんが怪我などをした
ばあい ほごしや たい いりょうひ みまいきん しきゅう
場合に、保護者に対して医療費や見舞金を支給
する制度です。
どういしょ かけきん あつ
同意書と掛金を集めます。

ほごしや さま
保護者 様

へいせい ねん がつ じち
平成 年 月 日

がっこうちよう
学校長

さいがいきょうさいきゅうふきんせいど かにゆう 「災害共済給付金制度」への加入について

きょういくいんかい さいがく じどう・せいと ふりよ さいがい そな
教育委員会では、在学する児童・生徒の不慮の災害に備えて、
どくりつぎょうせいほうじんにほん しんこう さいがいきゅうふけいやく むす
独立行政法人日本スポーツ振興センターと災害給付契約を結んでいます。

かにゆう ため ほごしや どうい かけきん ひつよう かにゆう どうい
加入する為に、保護者の同意と掛金が必要です。加入に同意して下さる方は、下の
どういしょ きにゆう いんかん お がつ じち がっこう ていしゆつ
同意書に記入し、印鑑を押して、____月____日 までに学校へご提出ください。
かけきん ほごしや ふたん きんがく ねんがく えん
掛金のうち、保護者に負担していただく金額は、年額_____円です。

- ぎんこう ゆうびんきょく こうざふりかえ ひ おと
銀行/郵便局の口座振替で引き落とします。
- こじつ しゅうきん
後日、集金します。

ていしゆつぎげん がつ じち
提出期限：____月____日 ()

さいがいきょうさいきゅうふきんせいど どういしょ 「災害共済給付金制度」同意書

きょういくいんかい おんちゆう
教育委員会 御中

き きょういくいんかい どくりつぎょうせいほうじんにほん しんこう ていけつ さいがいきゅうふけいやく
貴教育委員会が、独立行政法人日本スポーツ振興センターと締結する災害給付契約について
か き じどう・せいと さいがく あいだ かにゆう どうい
下記の児童・生徒が在学する間、加入することに同意します。

がっこうめい
学校名 _____

ねん くみ ばん じどう・せいとしめい
年 組 番 児童・生徒氏名 _____

ほごしやしめい
保護者氏名 _____

いん
印

Trả lời vào giấy
nộp cho trường

Chế độ trợ cấp thiên tai (さいがい きょうさい きゅうふ せいど)

Đây là chế độ trợ cấp cho phụ huynh chi phí điều trị y tế và tiền thăm hỏi khi con em bị tai nạn trong thời gian trường chịu trách nhiệm quản lý. Chúng tôi sẽ thu giấy đồng ý tham gia và số tiền đóng bảo hiểm.

Năm Heisei thứ _____ tháng _____ ngày _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trường trường _____
(学校名)

VỀ VIỆC THAM GIA "CHẾ ĐỘ TRỢ CẤP THIÊN TAI"

Sở Giáo dục _____ đã ký kết hợp đồng trợ cấp thiên tai với Trung tâm xúc tiến Thể dục thể thao và Sức khỏe quốc gia, phòng trường hợp tai nạn bất ngờ xảy ra đối với học sinh đang theo học ở trường. Phải có sự đồng ý của phụ huynh và phải đóng tiền bảo hiểm thì mới tham gia được chế độ trợ cấp này, vì vậy nếu ông bà đồng ý tham gia, xin ghi vào giấy đồng ý tham gia ở dưới đây, đóng dấu rồi nộp cho giáo viên chủ nhiệm trước tháng _____ ngày _____.
月 _____ 日

Số tiền trả mỗi năm tính theo đầu người là _____ yên/năm.

Phương pháp thu tiền Sẽ chuyển tiền qua tài khoản của ngân hàng /bưu điện

Thu tiền mặt sau.

災害共済給付制度 同意書

Thời hạn nộp: tháng _____ ngày _____ (_____)
提出期限 _____ 月 _____ 日

Đồng ý tham gia "chế độ trợ cấp thiên tai"

Kính gửi Sở Giáo dục _____

Tôi đồng ý tham gia hợp đồng trợ cấp thiên tai mà Sở Giáo dục ký kết với Trung tâm xúc tiến Thể dục thể thao và Sức khỏe quốc gia trong thời gian học sinh có tên dưới đây đang theo học.

Tên trường học _____

Khối _____ lớp _____ số _____ Họ tên học sinh _____

Họ tên phụ huynh _____ ㊞ dấu